



**Kleencut**  
ADVANTAGE



**COPY ONE**  
20  
MULTI-PURPOSE PAPER

**COPY ONE**  
24  
MULTI-PURPOSE PAPER

**\* ROTARY PRECISION CUT**  
UNDER DUST - FREE  
ENVIRONMENT!



**NAPPCO**  
Nation Paper Products & Printing Corp.  
TEL NO: 983-8000 / 432-8000

Chinese Commercial News

商報



**華社動態**

Page20

Wednesday

September 20

2023

二〇二三年九月二十日 (星期三)



**菲律賓信託銀行**  
**PHILTRUST BANK**  
PHILIPPINE TRUST COMPANY

自一九一六年以來最值得您們信託的銀行

總行開設在

**UNITED NATION AVENUE cor. SAN MARCELINO, MANILA**

為存戶開有寬敞的停車場

儲蓄存款、活期存款、定期存款

欲申請不動產貸款

工商業貸款・出入口融資

Member Bankers Association of the Philippines

Philippine Deposit Insurance Corporation

# 中國東盟商務與投資峰會 頒贈蔡聰妙「卓越貢獻獎」



左圖為廣西自治區人大常委會副主任張曉欽向蔡聰妙大使頒贈“卓越貢獻獎”。右圖為廣西自治區人大常委會副主任張曉欽與蔡聰妙大使和其他東盟十國獲獎人合影。

菲律賓工商總會訊：菲律賓工商總會永遠名譽主席、菲律賓國際商會創會主席、菲律賓絲綢之路國際商會創會主席蔡聰妙大使，2023年9月17日下午應主辦方中國商務部、中國貿促會、廣西自治區政府、廣西貿促會之邀請，出席在廣西省南寧市舉行的第二十屆中國-東盟博覽會、中國-東盟商務與投資峰會，並接受大會頒贈“卓越貢獻獎”之榮譽，是菲律賓唯一獲此殊榮的嘉賓。

蔡聰妙大使自20年前便出席第一屆中國-

東盟博覽會、中國-東盟商務與投資峰會，期間多次組團參加大會各項活動，多次受邀在南寧荔園山莊獲得中國國家領導人接見、合影及參加國宴晚會，並且多次受邀在大會多場論壇上發言，或擔任專題研討嘉賓，給與中國-東盟博覽會、中國-東盟商務與投資峰會大力的支持與配合，促進菲中兩國的經貿合作和友好交流。

此次大會紀念成立二十周年，特別頒贈“卓越貢獻獎”，實至名歸。

本屆博覽會共有1,953家企業參展，比上屆增長18.2%，包括世界500強企業、中國500強企業以及一些專精特新的小巨人企業等，將聚焦合作重點領域，推動雙方企業深化合作，進一步拓展和發揮“南寧管道”的作用，聚焦同東盟國家一道加強科技創新合作，把握變革新機遇，打造競爭新優勢，設立智慧裝備、數位技術、先進技術、綠色建材與智慧家居展區，集中展示綠色低碳技術和應用，助力“碳達峰碳中和”，促進區域

綠色發展。

博覽會期間，將圍繞電商、環保、藍色經濟等相關熱點領域舉辦19個高層論壇，深化中國同東盟國家在可持續和低碳等領域發展合作，共同推進“五大家園”建設機制創新和成果固化。

依託“千企開拓”線上展會平臺，繼續辦好雲上東博會，首次實現實體展館全景數位化視覺化呈現，打造“永不落幕的東博會”。

# 第二十屆中國東盟博覽會南寧開幕 李強總理出席致辭蔡聰妙應邀參加



左上圖為國務院總理李強致辭。右為蔡聰妙大使及夫人劉惠璇領事在開幕式現場。左下圖為中國與東盟十國元首及代表在開幕式上主持動儀式。右上圖左為蔡聰妙大使及印尼廣東社團聯合總會總主席張錦泉合影；中圖左起劉惠璇領事，蔡聰妙大使，菲華商聯總會董事兼政務及立法聯絡主任李雯生，及菲中瞭解協會會長南敏諾；右圖菲華聯誼總會、菲律賓絲綢之路國際商會董事施玉容，蔡聰妙大使，及菲律賓駐華大使館商務處代表劉振強。

菲律賓國際商會訊：菲律賓工商總會永遠名譽主席、菲律賓國際商會創會主席、菲律賓絲綢之路國際商會創會主席蔡聰妙大使，2023年9月17日上午應主辦方中國商務部、中國貿促會、廣西自治區政府、廣西貿促會之邀請，前往廣西省南寧市出席參加第二十屆中國-東盟博覽會、中國-東盟商務與投資峰會開幕式。

17日上午，中國國務院總理李強在廣西南寧出席開幕式並致辭。柬埔寨首相洪瑪奈、老撾總理宋賽、馬來西亞總理安瓦爾、越南總理范明政、印尼副總統馬魯夫、泰國副總理兼商業部長普坦、東盟秘書長高金洪，以及中國、東盟等國家和地區工商界代

表等約1200人出席。

李強表示，中國-東盟博覽會創辦20年來見證了雙方關係的不斷發展。我們堅持團結自強、合作共贏、胸懷天下，中國東盟關係已成為亞太區域合作中最成功和最具活力的典範，成為推動構建人類命運共同體的生動例證。

李強強調，中國和東盟關係的良好局面來之不易，凝結著各方的共同努力，當中有其本質的內核和貫穿始終的主線，這就是習近平主席精闢概括的“親、誠、惠、容”四個字。這四個字既是中國周邊外交方針的基本取向，也是睦鄰友好的相處之道，更是我們共創美好未來的重要法寶。我們要在踐行

這四個字上下更大功夫，努力營造有利於發展繁榮、和平安寧的良好環境，使各國發展更好惠及周邊國家、造福地區人民。

一是更好地踐行“親”字，進一步深化感情交融。中方願同東盟擴大文化、旅遊、培訓、青年等領域合作，不斷增進人民相知相親。二是更好地踐行“誠”字，進一步夯實信任根基。中方願同東盟各國一道，重信守諾開展各領域合作。中國將堅持對外開放的基本國策，努力打造讓各國投資者安心放心舒心的良好營商環境。三是更好地踐行“惠”字，進一步拉緊利益紐帶。中方願擴大進口東盟國家優勢特色產品。四是更好地踐行“容”字，進一步擴展開放胸襟。中方

堅定支援以東盟為中心的區域合作架構，將推動共建“一帶一路”倡議同各國發展戰略更好對接，持續推進區域經濟一體化。

與會東盟國家領導人在致辭中表示，東盟國家高度讚賞習近平主席提出的親誠惠容理念，以及中國為促進地區和平與繁榮作出的重要貢獻，願和中方加強合作，進一步開放市場，加強互聯互通和相互依存，持續推進共建“一帶一路”，增強供應鏈韌性，反對保護主義和貿易投資政治化，攜手應對糧食安全和氣候變化等全球性挑戰，實現互惠互利、共同發展。

隨後，李強宣佈博覽會開幕，並與嘉賓共同啟幕。



## 郭享增蔡清潔伉儷令媛於歸 喜捐菲律賓鈔岱同鄉會福利

菲律賓鈔岱同鄉會訊：本會副理事長郭享增鄉賢、郭蔡清潔女士賢伉儷令媛佳欣小姐，與僑商施養泰先生、施梁麗堅女士賢伉儷令郎加盛君於二〇二三年九月十六日（星期六）下午二時假座聖西描示典天主教堂（SAN SEBASTIAN CHURCH）舉行結婚典禮，典禮莊嚴隆重，溫馨感人。是日下午七時，設喜宴於世紀海鮮大酒樓歡宴親友。是日日本會眾多鄉賢出席參加，共同祝賀一對新人永結同心，百年好合，幸福美滿。

副理事長郭享增鄉賢、郭蔡清潔女士賢伉儷欣逢喜事，不事鋪張，向來愛會如家，熱心鄉會，當晚特別捐獻本會菲幣五萬元充作福利用途。仁風義舉，殊堪欽式，謹藉報端，予以表揚，並申謝忱。